

Porównanie tłumaczeń Liczb 21:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdyż Cheszbon było miastem Sychona, króla Amorytów. On zaś walczył z poprzednim* królem Moabu i przejął z jego ręki całą jego ziemię aż po Arnon. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Cheszbon było bowiem miastem Sychona, króla Amorytów. Walczył on z poprzednim królem Moabu i odebrał mu jego ziemię aż po Arnon.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Cheszbon był miastem Sichona, króla Amorytów, który walczył z królem Moabu i zabrał mu z rąk całą jego ziemię aż po Arnon.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo Hesebon było miasto Sehona, króla Amorejskiego, który, gdy pierwiej walczył z królem Moabskim, wziął mu był wszystkę ziemię jego z rąk jego aż po Arnon.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Miasto Hesebon było Sehona, króla Amorejskiego, który walczył przeciwko królowi Moab i wziął wszystkie ziemię, która pod jego władzą była aż po Arnon.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Cheszbon był stolicą Sichona, króla Amorytów, który prowadził wojnę z poprzednim królem Moabu i zabrał mu cały kraj aż po Arnon.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdyż Cheszbon było stolicą Sychona, króla amorejskiego. Walczył on z poprzednim królem Moabu i zabrał mu całą jego ziemię aż po Arnon.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Cheszbon bowiem był stolicą Sichona, króla Amorytów, który prowadził wojnę z poprzednim królem Moabu i zagarnął całą jego ziemię aż po Arnon.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Cheszbon był stolicą Sichona, króla Amorytów. Prowadził on wcześniej wojnę przeciwko poprzedniemu królowi Moabu i zajął cały jego kraj aż po rzekę Arnon.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Cheszbon był bowiem miastem [stołecznym] Sichona, króla Amorytów; to on właśnie wojował z poprzednim królem Moabu i zabrał mu cały kraj aż po Amon.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Bo Cheszbon było miastem Sichona, króla Emorytów, on rozpoczął walkę przeciw pierwszemu królowi Moawu i zabrał ziemię, która była w jego władaniu, aż do Arnonu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо Есевон це місто Сіона царя Аморреїв, і він раніше воював проти царя Моава, і взяв усю його землю від Ароїра до Арнона.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bowiem Cheszbon był stolicą Sychona, króla Emorejskiego, który wojował z poprzednim królem Moabu i zabrał mu cały jego kraj, aż po Arnon.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo Cheszbon był miastem Sychona. On był królem Amorytów i to on walczył poprzednio z królem Moabu, i zabrał z jego ręki całą jego ziemię aż do Amonu.

¹⁾ Lub: z pierwszym.